

# EINLADUNG

## ZUR EINWOHNERGEMEINDE- VERSAMMLUNG

**Donnerstag, 26. Juni 2025**  
19.00 Uhr, Turnhalle Sisseln,  
anschliessend Nachtessen

**Anmeldung Nachtessen**  
bis 17. Juni 2025 an  
[gemeindekanzlei@sisseln.ch](mailto:gemeindekanzlei@sisseln.ch)  
062 866 11 50

## TRAKTANDENLISTE



**Sisseln**  
die TOP Gemeinde

- 1. Protokoll** der Einwohnergemeindeversammlung vom 21. November 2024
- 2. Informationen** des Gemeinderates
- 3. Rechnungsjahr 2024**
  - 3.1 Rechenschaftsbericht 2024
  - 3.2 Jahresrechnung 2024
- 4. Kreditabrechnungen**
  - 4.1 Entwicklungsschwerpunkt Sisslerfeld
  - 4.2 Beschaffung eines neuen Messsystems (Smart Meter)
  - 4.3 Beschaffung eines Pionierfahrzeuges der Feuerwehr
- 5. Gemeinderatsentschädigung 2026/2029**  
Festlegung der Gemeinderatsentschädigung für die Amtsperiode 2026/2029
- 6. Einbürgerung**  
Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an Bühler Silvia Theresia, geb. 1971, deutsche Staatsangehörige
- 7. Zusatzkredit** von CHF 50 000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle
- 8. Verpflichtungskredit** von CHF 380 000.00 für die Modernisierung, Bistrogestaltung und Instandhaltung des Hallenbades Sissila
- 9. Verpflichtungskredit** von CHF 70 000.00 für den Abbruch des Einfamilienhauses Nr. 130 mit Schopf Nr. 131 auf Parzelle Nr. 1163 der Einwohnergemeinde Sisseln und die Erstellung von provisorischen Parkplätzen
- 10. Verpflichtungskredit** von CHF 2 300 000.00 für den Ausbau der Wasserversorgung Sisseln
- 11. Verpflichtungskredit** von CHF 250 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach der Turnhalle Sisseln und die Anschaffung eines Batteriespeichersystems mit Notstromumschaltung
- 12. Verpflichtungskredit** von CHF 185 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Hallenbades Sissila
- 13. Verschiedenes**  
Termine, offene Diskussion

# LIEBE STIMMBÜRGERINNEN & STIMMBÜRGER

Aus ökologischen und finanziellen Gründen verzichten wir auf den automatischen Versand einer umfassenden Gemeindeversammlungs-broschüre an alle Haushaltungen. Die ausführlichen Traktandenberichte können aber jeweils von der Webseite heruntergeladen, per Mail an **gemeindekanzlei@sisseln.ch** oder telefonisch unter **+41 62 866 11 50** bestellt oder bei der Gemeindeverwaltung in Papierform bezogen werden.

Die Akten für die Versammlung liegen vom 12. bis 26. Juni 2025 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Bitte beachten Sie, dass aus Datenschutzgründen nicht alle Dokumente der Aktenauflage auf der Homepage veröffentlicht werden.

## Einladung zum Nachtessen

Nach der Versammlung laden wir Sie herzlich zu Guggeli mit Pommes frites, Salaten, Dessert und Getränken ein. Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie für das Essen um **Anmeldung bis 17. Juni 2025** per Mail an [gemeindekanzlei@sisseln.ch](mailto:gemeindekanzlei@sisseln.ch) oder telefonisch unter 062 866 11 50. Für die Teilnahme an der Gemeindeversammlung ist keine Anmeldung erforderlich.

Sisseln, im Mai 2025

Gemeinderat Sisseln



[Gemeindeversammlung](#)



## STIMMRECHTSAUSWEIS

Ihr persönlicher Stimmrechtsausweis ist auf der Rückseite dieser Broschüre abgedruckt.

Der Ausweis wird am Eingang zum Versammlungslokal von den Stimmzählenden eingesammelt.



## PROTOKOLL

Das Protokoll der letzten Einwohnergemeindeversammlung liegt auf der Gemeindeverwaltung vom 12. bis 26. Juni 2025 öffentlich auf.

Interessierten wird das Protokoll selbstverständlich zugestellt. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei entgegen.



## RECHNUNG 2024

Details der Rechnung können während der Aktenauflage auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Für Auskünfte zum Rechnungsabschluss wenden Sie sich bitte nach Möglichkeit vor der Gemeindeversammlung an Gemeindevorsteher Rainer Schaub oder die Abteilung Finanzen.



# TRAKTANDEN

## TRAKTANDUM 1

### Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 21. November 2024

Die Finanzkommission hat das Protokoll geprüft und empfiehlt, dieses zu genehmigen.

#### ANTRAG

Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 21. November 2024.

## TRAKTANDUM 2

### Informationen des Gemeinderates

Der Gemeinderat informiert Sie unter diesem Traktandum über aktuelle lokale wie regionale Themen.

## TRAKTANDUM 3.1

### Rechenschaftsbericht 2024

Der Rechenschaftsbericht 2024 des Gemeinderates liegt auf der Gemeindeverwaltung vom 12. bis 26. Juni 2025 öffentlich auf. Interessierten wird das Dokument gerne zugestellt. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei entgegen. Sie finden den Rechenschaftsbericht auch auf unserer Homepage.

Über den Rechenschaftsbericht wird nicht abgestimmt.

## TRAKTANDUM 3.2

### Jahresrechnung 2024

#### Einwohnergemeinde

Die Jahresrechnung 2024 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 1 289 281.29 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 503 900.00.

#### Wasserwerk

Das Wasserwerk schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 143 893.65 um rund CHF 40 000.00 schlechter ab als budgetiert.

#### Abwasserbeseitigung

Die Abwasserbeseitigung präsentiert sich mit einem Aufwandüberschuss von CHF 87 106.85 (Budget: Aufwandüberschuss von CHF 83 300.00).

#### Abfallwirtschaft

Die Abfallwirtschaft verzeichnet einen Ertragsüberschuss von CHF 8646.27 (Budget: CHF -4800.00).

#### Elektrizitätsversorgung

Bei der Elektrizitätsversorgung resultiert durch die Subventionierung des Strompreises gewollt ein Aufwandüberschuss. Dieser liegt mit CHF 69 934.66 rund CHF 76 000.00 unter dem budgetierten Betrag von CHF -146 300.00.

#### ANTRAG

Die Jahresrechnung 2024 sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 4.1

### Kreditabrechnung «Entwicklungsschwerpunkt Sisslerfeld»

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 21. November 2019 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 120 000.00 für den Entwicklungsschwerpunkt Sisslerfeld bewilligt. Gesamtausgaben: CHF 119 599.25. Kreditunterschreitung: CHF 400.75.

#### ANTRAG

Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die vorliegende Kreditabrechnung «Entwicklungsschwerpunkt Sisslerfeld» (Kreditunterschreitung: CHF 400.75) sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 4.2

### Kreditabrechnung «Beschaffung eines neuen Messsystems (Smart Meter)»

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 28. November 2020 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 305 000.00 für die Beschaffung eines neuen Messsystems (Smart Meter) bewilligt. Gesamtausgaben: CHF 242 110.90. Kreditunterschreitung: CHF 62 889.10.

#### ANTRAG

Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die vorliegende Kreditabrechnung «Beschaffung eines neuen Messsystems (Smart Meter)» (Kreditunterschreitung: CHF 62 889.10) sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 4.3

### Kreditabrechnung «Beschaffung eines Pionierfahrzeuges der Feuerwehr»

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 26. November 2021 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 488 000.00 für die Beschaffung eines Pionierfahrzeuges der Feuerwehr bewilligt. Am 24. November 2022 folgte ein Zusatzkredit von CHF 142 000.00, was einen Gesamtkredit von CHF 630 000.00 (Gemeindeanteil Sisseln CHF 209 100.00) ergibt. Gesamtausgaben: CHF 590 194.60. Kreditunterschreitung: CHF 39 805.40.

#### ANTRAG

Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die vorliegende Kreditabrechnung «Beschaffung eines Pionierfahrzeuges der Feuerwehr» (Kreditunterschreitung: CHF 39 805.40) sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 5

### Festlegung der Gemeinderatsentschädigung für die Amtsperiode 2026/2029

#### Ausgangslage

Vorgängig der Gesamterneuerungswahl fasst die Gemeindeversammlung gestützt auf § 20 Abs. 2 lit. e Gemeindegesetz Beschluss über die Gemeinderatsentschädigung für die Amtsperiode 2026/2029.

### Zeitaufwand des Gemeinderatsamtes

Der Zeitaufwand für das Amt als Gemeinderat hat sich in den letzten Jahren deutlich erhöht. Diese Entwicklung geht weiter. Heute finden zudem viele Einsätze während der normalen Arbeitszeit statt, was zu erheblichen Einflüssen auf die Berufstätigkeit der Gemeinderäte führt. Das teilweise unbezahlte Engagement ist für das Amt erforderlich, um das Milizsystem aufrechterhalten zu können.

### Gemeinderatsentschädigung 2026/2029

Die Gemeindeammänner-Vereinigung des Kantons Aargau führte im vergangenen Frühjahr wiederum eine Umfrage zur Entschädigung der Gemeindeexekutiven durch. Die Gemeinde Sisseln befindet sich mit der Höhe ihrer Entschädigung im Mittelfeld der vergleichbaren Gemeinden. Die Gemeinderatsentschädigung beträgt aktuell CHF 125 000.00 pro Jahr. Für die Amtsperiode 2026/2029 wird eine jährliche Entschädigung von CHF 137 600.00 beantragt.

### ANTRAG

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Entschädigung für die Mitglieder des Gemeinderates in der Höhe von max. CHF 137 600.00 pro Jahr für die Amtsperiode 2026/2029 festzusetzen.

## TRAKTANDUM 6

### Einbürgerung

Folgender Person soll die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts erteilt werden: Silvia Theresia Bühler, geb. 1971, deutsche Staatsangehörige.

Die Gesuchstellerin erfüllt die Voraussetzungen zur Aufnahme in das Schweizer Bürgerrecht, das Bürgerrecht des Kantons Aargau und das Gemeindebürgerrecht von Sisseln.

### ANTRAG

Zusicherung des Gemeindebürgerrechts von Sisseln an Silvia Theresia Bühler, 1971, deutsche Staatsangehörige.

## TRAKTANDUM 7

### Zusatzkredit von CHF 50 000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle

#### Ausgangslage

An der Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2024 wurde einem Verpflichtungskredit von CHF 70 000.00 zugestimmt. Damit soll die Steuerung der Lüftung und Heizung in mehreren öffentlichen Gebäuden erneuert werden.

#### Zusätzlicher Finanzbedarf / Begründung

Der zusätzliche Finanzbedarf begründet sich wie folgt: Gestiegene Materialkosten, die im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld unvermeidlich sind. Das neue Energiegesetz, das seit dem 1. April 2025 in Kraft ist, stellt zusätzliche Anforderungen an die Steuerung und Verteilung. Nachträglich mussten die Leistungen des Elektroinstallateurs eingepplant werden, ohne die eine funktionierende Steuerung nicht möglich ist.

### ANTRAG

Der Zusatzkredit von CHF 50 000.00 für die Erneuerung der Regulierung Heizzentrale und Lüftung Turnhalle sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 8

### Verpflichtungskredit von CHF 380 000.00 für die Modernisierung, Bistrogestaltung und Instandhaltung des Hallenbades Sissila

#### Ausgangslage

Unter Einbezug der Wortmeldungen an der Veranstaltung „Sisseln plaudert über das Hallenbad“ vom 1. Februar 2024 wurden Massnahmen für die Instandstellung, Modernisierung und Effizienzsteigerung des Hallenbades geprüft.

#### Kosten / Etappierung

Die Investition in das Schwimmbad wird der Gemeindeversammlung in zwei Etappen beantragt. Der erste Kreditantrag über CHF 380 000.00 beinhaltet die Anschaffung der automatischen Eingangskontrolle, die Attraktivitätssteigerung des Bistros und die wichtigsten Instandhaltungen und Renovationsarbeiten. Ein zweiter Kreditantrag von etwa CHF 300 000.00 folgt voraussichtlich in fünf Jahren und beinhaltet unter anderem den Ersatz der Folie im Schwimmbcken von rund CHF 120 000.00 sowie die Erneuerung der Entsalzungsanlage und der Hauptsteuerungsanlage.

### ANTRAG

Der Verpflichtungskredit von CHF 380 000.00 für die Modernisierung, Bistrogestaltung und Instandhaltung des Hallenbades Sissila sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 9

### Verpflichtungskredit von CHF 70 000.00 für den Abbruch des Einfamilienhauses Nr. 130 mit Schopf Nr. 131 auf Parzelle Nr. 1163 der Einwohnergemeinde Sisseln und die Erstellung von provisorischen Parkplätzen

#### Ausgangslage

Das Einfamilienhaus auf dem seit 2019 im Eigentum der Gemeinde Sisseln stehenden Grundstück ist nicht mehr bewohnbar.

#### Zukünftige Nutzung

Das Grundstück bietet die Möglichkeit, den Campus Sisseln mit der Infrastruktur für eine Kindertagesstätte, Tagesstrukturen mit Mittagstisch, Spielgruppen, Vereine, Seniorinnen und Senioren sowie Jugendclub zu ergänzen. Die Projektierung für dieses Vorhaben läuft und wird noch einige Zeit beanspruchen. Während dem Bau des neuen Regenüberlaufs soll auf Parzelle Nr. 1163 mit einem provisorischen Kiesparkplatz Ersatz für die Parkplätze am Friedweg geschaffen werden.

### ANTRAG

Genehmigung eines Verpflichtungskredites von CHF 70 000.00 für den Abbruch des Einfamilienhauses Nr. 130 mit Schopf Nr. 131 auf Parzelle Nr. 1163 der Einwohnergemeinde Sisseln und die Erstellung von provisorischen Parkplätzen.

## TRAKTANDUM 10

### Verpflichtungskredit von CHF 2 300 000.00 für den Ausbau der Wasserversorgung Sisseln

#### Ausgangslage

Die Trinkwasserbeschaffung der Gemeinden Stein, Münchwilen und Sisseln wird aktuell grösstenteils durch die Grundwasserfassungen (GWPW) Bäumlacker in Stein und Stichmatt in Sisseln abgedeckt. Wegen Schutzzonenkonflikten müssen beide Fassungen aufgegeben werden. Mit den Projektierungskrediten (Stein, Eiken und Sisseln) im Sommer 2023 wurde der Fokus auf eine koordinierte Lösung zur gemeinsamen Wasserbeschaffung der vier Wasserversorgungen Stein, Münchwilen, Sisseln und Eiken aus dem kantonalen Grundwasserschutzareal Hardwald West in Eiken gelegt.

#### Konzept

Das Gesamtkonzept für alle vier Gemeinden beinhaltet die Erhöhung der Konzessionsmenge des GWPW Hardwald, ein neues GWPW Ägerte sowie umfangreiche Leitungsbauten, Netzverbindungen und Steuerungsanpassungen. Die Wassergewinnung für Sisseln und Eiken erfolgt nach der Ausserbetriebnahme des GWPW Stichmatt über das bestehende GWPW Hardwald.

#### Verträge

Die vier Gemeinden regeln die gemeinsame Nutzung von Anlagen und Leitungen vertraglich. Eiken und Sisseln passen ihren bestehenden Vertrag vom 22. Juni 2018 an die neuen Verhältnisse und den übergeordneten Vertrag an.

#### Kosten

Der Verpflichtungskredit setzt sich aus folgenden Komponenten zusammen: Erhöhung Beteiligung am GWPW Hardwald von 15% auf 50% CHF 700 000.00, Sanierung und Ausbau GWPW Hardwald CHF 885 000.00, Rückbau GWPW Stichmatt CHF 75 000.00, Leitungsbauten CHF 536 000.00, Steuerung CHF 98 000.00, Rundung CHF 6000.00.

#### ANTRÄGE

1. Für den Ausbau der Wasserversorgung Sisseln sei ein Bruttokredit von CHF 2 300 000.00 zuzüglich allfälliger Teuerung zu bewilligen.
2. Genehmigung des Vertrages über die gemeinsame Nutzung von Anlagen und Leitungen für die Trinkwasserversorgungen Eiken, Münchwilen, Sisseln und Stein.
3. Genehmigung des Vertrages über die gemeinsame Wasserversorgung Eiken und Sisseln.

## TRAKTANDUM 11

### Verpflichtungskredit von CHF 250 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach der Turnhalle Sisseln und die Anschaffung eines Batteriespeichersystems mit Notstromumschaltung

#### Ausgangslage

Das Turnhallendach eignet sich aufgrund seiner Grösse und Ausrichtung besonders gut für die solare Nutzung. Die Anlage wird jährlich rund 87 400 kWh Strom produzieren. Die Nutzung von Solarenergie leistet einen wichtigen Beitrag zum Ziel des neuen Klima- und Innovationsgesetzes, bis 2050 eine Netto-Null-Treibhausgasbilanz zu erreichen.

#### Batteriespeichersystem mit Notstromumschaltung

Zusätzlich zur Photovoltaikanlage wird ein Batteriespeichersystem mit Notstromumschaltung installiert. Dieses dient in erster Linie der Sicherstellung einer grundlegenden Stromversorgung im Falle eines länger andauernden Stromausfalls (insbesondere Betrieb des Notfalltreffpunkts).

#### Kosten

Zusammensetzung Verpflichtungskredit: Photovoltaikanlage CHF 163 000.00, Verstärkungsmassnahmen Dach CHF 41 500.00, Batteriespeichersystem mit Notstromumschaltung CHF 36 000.00, Unvorhergesehenes CHF 9500.00.

#### ANTRAG

Der Verpflichtungskredit von CHF 250 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach der Turnhalle Sisseln und die Anschaffung eines Batteriespeichersystems mit Notstromumschaltung sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 12

### Verpflichtungskredit von CHF 185 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Hallenbades Sissila

#### Ausgangslage

Auch das Dach des Hallenbades eignet sich für eine Photovoltaikanlage. Die Anlage wird jährlich eine Strommenge von etwa 164 000 kWh produzieren.

#### Wirtschaftlichkeit

Unter Berücksichtigung der Einmalvergütung sowie der Reduktion von Energie- und externen Netzkosten kann mit einer Amortisationszeit von unter zehn Jahren gerechnet werden.

#### Kosten

Zusammensetzung Verpflichtungskredit: Photovoltaikanlage CHF 126 000.00, elektrische Anlagen CHF 52 000.00, Unvorhergesehenes CHF 7000.00.

#### ANTRAG

Der Verpflichtungskredit von CHF 185 000.00 für das Erstellen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Hallenbades Sissila sei zu genehmigen.

## TRAKTANDUM 13

### Verschiedenes

Die Versammlungsteilnehmerinnen und Versammlungsteilnehmer können unter diesem Traktandum das Anfrage-, Vorschlags- und Antragsrecht geltend machen.